

## Выражение эмоций при общении в развлекательной интернет-среде Китая

*Кулагина Екатерина Кирилловна*

*Приамурский государственный университет им. Шолом – Алейхема*

*Студент*

### Аннотация

В статье выделены основные средства общения в интернет-среде в Китае. Выделены лингвистические средства выражения эмоций в интернет-среде. Выявлены основные выражения, которые встречаются в развлекательной интернет-среде в Китае.

**Ключевые слова:** интернет-среда, китайский язык, стикеры.

### The emotive component in linguistics

*Kulagina Ekaterina Kirillovna*

*Sholom – Aleichem Priamursky State University*

*student*

### Abstract

The article highlights the main means of communication in the Internet environment in China. Linguistic means of expression of emotions in the Internet environment are allocated. The main expressions that occur in the entertainment Internet environment in China are revealed

**Key words:** Internet environment, Chinese language, stickers.

Налаживание взаимосвязей между странами приводит к стремительному увеличению количества социальных сетей, и это доказывает тот факт, что виртуальное пространство стало неотъемлемой составляющей жизни современного человека. Социальные сети, на сегодняшний день, можно считать новым информационным пространством межкультурной коммуникации, которое предполагает не только обмен информацией, но и включает в себя эмотивный компонент.

Средства выражения экспрессии, в частности способы вербализации эмоций говорящего или пишущего представляют в лингвистике особый интерес.

Наибольшее раскрытие эмоций обнаруживается в процессе общения, соответствующего разговорному стилю речи. Коммуникация в сети Интернет является одним из наиболее ярких примеров повседневного общения, изобилующего средствами экспрессии.

Интернет, будучи площадкой межличностного общения, отражает особенности разговорного стиля речи, для которого характерно употребление

обиходно-бытовой лексики и фразеологии, лексики эмоционально-экспрессивной, вводных слов, диалектных слов, жаргонизмов, вульгаризмов, просторечий.

Цель исследования – исследование развлекательной интернет-среды в Китае.

Бурное развитие экономики, научно-технический прорыв, интенсивная интеграция в мировое культурное пространство происходят в Китае при беспорном господстве интернет-технологий. Китай – страна, где в настоящее время наибольшее число пользователей Интернета в мире. В опубликованном 04 августа 2017 года 40-м докладе «Объединенного информационного интернет-центра Китая (CNNIC)», занимающегося систематическим исследованием развития интернет-сети в Поднебесной, приводятся следующие статистические данные: к июню 2017 года в Китае насчитывался 751 млн пользователей Интернета (54,3% населения страны), по сравнению с аналогичным периодом 2016 года число пользователей увеличилось на 19,9 млн человек. По статистике сельских жителей, использующих Интернет, около 201 млн человек (26,7% пользователей Интернета). В основном жители Китая входят в Интернет посредством смартфонов (96,3% всех пользователей). Наиболее популярные среди китайских пользователей Интернета социальные сети – «Вэйсин»

(«微信朋友圈» “Wēixìn péngyouquān”), «QQ» («QQ空间» “QQ kōngjiān”), «Вэйбо» («微波» “Wēibó”), доля пользователей составляет соответственно – 84,3%, 65,8%, 38,7% [10].

Приведенные данные свидетельствуют о том, что в Китае интернет-пространство стало наиболее динамично развивающейся средой для достижения различных целей коммуникации. Как и во всем мире, в Китае «из средства передачи электронных посланий

В китайских социальных сетях и форумах, помимо разнообразных слов и словосочетаний, выражающих эмоции, широко распространены «стикеры» - забавные картинки с текстом, размером немного больше, чем «смайлы». Например, девушки часто отправляют своим молодым людям стикер с каверзным вопросом: 我萌吗? Wǒméngma? — Я милая? Лексема 萌 méng заимствована из японского языка и означает «милый, симпатичный». С помощью данной лексемы раскрывается эмотив «интерес».

В китайской интернет-среде встречаются выражения, которые заменяют нецензурную брань, тем самым смягчая ее. Примером таких выражений можно считать 气啊 Qì a – чёрт!, где слово 气 Qì имеет значение «злиться; раздражаться; раздражение; гнев», что и отражается в схожем эмотивном компоненте. Для усиления экспрессивности используется и морфологическое средство, выраженное междометием 啊 a. Данное междометие является служебным словом, которое выражает восклицание.

В китайской интернет-среде широко распространены цифровые аббревиатуры, где прослеживаются фонетические сходства с языковым составом китайского языка (пиньинь). Часто можно встретить цифровую

аббревиатуру 666 Liùliùliù(溜), которая имеет значение «крутой». Эмотивный компонент «восхищение» обычно передаётся цифрой 6. Также в выборке встретилась единица «6啊!» liù a, в которой эмотивный компонент «восхищение» обладает еще большей экспрессией за счет присоединения частицы啊, которая выражает восклицание в конце предложения.

Ругательства в интернет-среде уже не считаются редкостью, и становятся неотъемлемой частью интернет-коммуникации. Аббревиатура mmp, которой соответствует 妈卖批 Māmàipī, наиболее цензурной формой перевода которой является фраза «Твою мать!» пришла из сычуанского диалекта, постепенно став широко распространённой фразой в сети Интернет.

Часто под популярными видеороликами можно встретить аббревиатуру awsl, составленную из начальных финалей и инициалей фразы 阿我死了 – ā wǒsǐle – Аааа, я умер(ла). Данная аббревиатура выражает эмотивный компонент «восхищение», но так как не употребляется в прямом значении, она передаёт переносное – «Ааа, это так круто!!».

Примером лингвистических средств выражения эмоционального компонента на лексическом уровне можно назвать следующее предложение: 没毛病老铁 Méimáobìnglǎotiě – без проблем, братан! Эмотивный компонент «уважение» выражен лексическим средством 老铁 lǎotiě, которое является лексемой северо-восточного диалекта. На северо-востоке Китая лексема 老铁 lǎotiě выражает близкое отношение к собеседнику, доверие к нему, тем самым приобретая значение «настоящий друг, дружбан, братишка, братан». Использование 老铁 lǎotiě придает беседе оттенок непринужденности. Также, с помощью образительно-выразительной лексики, выраженной в фразе 没毛病 Méimáobìng – без проблем, передаётся эмотив «уверенность». Дословно данная фраза переводится как «без дефектов, без изъянов», но в контексте всего предложения приобретает значение «я тебе помогу».

### **Выводы**

Подводя итоги проведенного исследования можно утверждать, что люди вовлечены в виртуальную среду, она для них является частью их повседневного общения и деятельности.

В целом, подростки достаточно критичны к получаемой информации из интернет-среды, о чем свидетельствует их уровень доверия получаемой информации.

Следует обратить внимание ещё на один аспект – «использование» Интернета для поиска информации в процессе обучения, а также получения новостей.

Таким образом, можно констатировать, что современным подросткам присуща 100-процентная вовлеченность в виртуальную среду с различным уровнем интенсивности.

**Библиографический список**

1. Горелов. В.И. Стилистика современного китайского языка. М., 2014. 320 с.
2. Крылова М.Н. Способы выражения эмоций в социальных сетях // Филология и литературоведение. 2016. № 1. С. 1-3
3. Шаховский В.И. Лингвистическая теория эмоций. М., 2015. 250 с.